

Александра Эсновал

**Немецко-русский
русско-немецкий
ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ**

СЛОВАРЬ

для
начинающих



Москва
ЭКСМО
2014

УДК (038)-112.2-161.1

ББК 81.2Нем

Э85

Во внутреннем оформлении использованы фотографии:

Jasmina81, iSailorr, photomaru, Valentyn Volkov, Wavebreakmedia Ltd, Viktor, Tatiana Popova, Yasonya, eelnosiva, Szemeno, Bozena_Fulawka, Julian Weber, Anna Kucheroва / Istockphoto / Thinkstock / Fotobank.ru

Zoonar RF / Thinkstock / Fotobank.ru

Aaron Amat, Adisa, Africa Studio, Alkestida, Anan Kaewkhammul, Andrey_Kuzmin, Andrii Gorulko, Anna Kucheroва, BEPictured, Bill Frische, Christian Jung, Christian Musat, Coprid, DenisNata, djgis, eClick, Elena Rostunova, Eric Isselee, Erik Lam, Evikka, Fly_dragonfly, Iakov Filimonov, indigolotos, Iricat, Jeff Thrower, John Abbate, John Kasawa, Karina Bakalyan, Karkas, khandisha, Kletr, koosen, Kucher Serhii, Kuttelvaserova Stuchelova, lineartestpilot, Lucy Liu, ludmilafoto, mimo, monticello, Nadezda Cruzova, Neda Sadreddin, panbazil, pinkypills, Piotr Marcinski, Potapov Alexander, Richard Peterson, Robert Eastman, Roman Sigaev, Ruslan Kudrin, Smileus, Surrphoto, Svetlana Wall, Tao Jiang, Texturis, Tracy Starr, Tsekhmister, urfin, Valentyn Volkov, vblinov, Vodoleyka, Zhukov Oleg / Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

Эсновал, Александра.

Э 85 Немецко-русский русско-немецкий иллюстрированный словарь для начинающих / Александра Эсновал. — Москва : Эксмо, 2014. — 272 с. — (Иллюстрированные словари).

ISBN 978-5-699-65330-0

В словаре представлена базовая лексика немецкого языка, которая определена к изучению в начальной школе Федеральным государственным образовательным стандартом 2-го поколения. Лексика дана в алфавитном порядке. Употребление всех слов проиллюстрировано предложениями, доступными пониманию младших школьников. В словаре даны все необходимые учащимся формы слов: форма множественного числа существительных, все основные формы глаголов, формы степеней сравнения прилагательных. В словаре также даются необходимые грамматические правила и комментарии. Словарь снабжен красочными иллюстрациями, которые способствуют лучшему запоминанию слов. В конце словаря даны краткий грамматический справочник и иллюстрированное лексическое приложение.

Словарь станет незаменимым справочным пособием для учащихся начальной школы, учителей, а также всех, кто начинает учить немецкий язык.

УДК (038)-112.2-161.1

ББК 81.2Нем

ISBN 978-5-699-65330-0

© Эсновал А., 2013

© ООО «Издательство «Эксмо», 2014

СОДЕРЖАНИЕ

Как пользоваться словарём	4
Немецко-русский словарь	7
Русско-немецкий словарь	199
Приложения	235
Грамматический справочник	236
Лексическое приложение	258

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СЛОВАРЁМ

Чтобы отыскать слово в словаре (So schlägst du nách — от глагола náchschlagen отыскивать, смотреть что-либо в книге), нужно сделать следующее.

- Обрати внимание на начальную букву слова, которое ты хочешь найти.
der **Abend** ты найдёшь на букву **A**
der **Buntstift** ты найдёшь на букву **B**
- Обрати внимание на вторую, третью и даже четвёртую букву, когда хочешь найти нужное слово.
das **Kino** стоит после **Ki**, не после **Ka** или **Ko**
das **Kino** стоит после **Kilo**, но перед **Kiosk**
- Обрати внимание на однокоренные слова.
gefährlich ты найдёшь на слово die **Gefahr**
- Немецкие слова имеют единственное и множественное число. Слово во множественном числе ты найдёшь, если знаешь единственное число.
die **Äpfel** найдёшь рядом с der **Apfel**
die **Träume** найдёшь рядом с der **Traum**
- Немцы очень любят складывать слова. Если перед тобой сложное слово, попробуй разделить его на части и найти их в словаре. Потом сложи все значения частей слов и посмотри, что из этого получится.
der **Adventskalender** ты найдёшь der **Advent** и der **Kalender**
- Немецкие глаголы, как и русские, спрягаются, вот так, например:
я говорю **ich sage**

ты говоришь **du sagst**

Искать их надо по начальной форме глагола: **sagen**.

- Возможно, что тебе будет трудно найти глаголы, которые при спряжении или образовании другой временной формы меняют своё написание.

er **aß** (Präteritum — простое прошедшее время) ты найдёшь на **essen**

du **siehst** (Präsens — настоящее время) ты найдёшь на **sehen**

- В немецком языке есть особые буквы с двумя точками вверху: **Ä, Ö, Ü** и **ä, ö, ü** — это умлауты.

der **Mai** ты найдёшь перед der **März**

- Еще в немецком языке есть много глаголов с отделяемыми и неотделяемыми приставками.

Как определить, какая перед тобой приставка? Очень просто: если на неё падает ударение, то она отделяемая, например: **ánschalten, ánziehen**, если нет, то неотделяемая: **erzählen, entwickeln** (смотри с. 255–256).

- В немецком языке много прилагательных, и они имеют степени сравнения (смотри с. 243–245).

der **ältere** Bruder (старший брат) ты найдёшь на слово **alt**

А ещё есть сложные прилагательные, например: **grasgrün**. Не можешь найти его в словаре, раздели слово и ищи по частям, а потом сложи их и посмотри, что из этого получится.

grasgrün ты найдёшь **das Gras** и **grün**

- Иногда бывает так, что, произнося слово, ты слышишь одну букву, а пишется оно совсем с другой буквы.

die **Vase** ты ищешь на букву **V**, а не на **W**

der **Vater** ты ищешь на букву **V**, а не на **F**

der **Clown** ты ищешь на букву **C**, а не на **K**

- И есть ещё одна интересная буква, смотри, как она выглядит — **ß**. Читается она как «с», никакие слова с неё не начинаются, она встречается в середине, а иногда и в конце слова. Давай запомним эти слова:

außen снаружи

außer кроме

beißen кусать, кусаться

bloß только, лишь

draußen снаружи

der **Fuß** нога

der **Fußball** футбольный мяч

groß большой

die **Großmutter** бабушка

der **Großvater** дедушка

die **Straße** улица

der **Spaß** шутка

Будут и другие слова с этой буквой, если сомневаешься, смотри их написание в словаре.

Немецко- русский СЛОВАРЬ



Дом
das
Haus

A

ab — Axt

Aa — der erste Buchstabe des deutschen Alphabets.

Aa — первая буква немецкого алфавита.

Ab

ab

1. от, из, с

Ab Morgen ist wieder Schule. С утра снова в школу.

2. **ab** (ersten) April с первого апреля

ab heute с сегодняшнего дня

3. вниз

den Berg **ab** с горы (вниз)

4. **ab und zu** время от времени, иногда

Wir gehen **ab und zu** ins Kino. Иногда мы ходим в кино.

das **Abc** алфавит

Alle lernen das **Abc**. Все учат алфавит.

der **Abc-Schütze**, die Abc-Schützen первоклассник

Der **Abc-Schütze** hat einen schweren Rucksack.

У первоклассника тяжёлый рюкзак.

der **Abend**, die Abende вечер

am Abend вечером

Am Abend gehen meine Eltern ins Kino. Вечером мои родители идут в кино.

gestern Abend вчера вечером

Ich habe mit meinem Freund **gestern Abend** gesprochen. Я говорил со своим другом вчера вечером.

abends по вечерам

Abends gehen wir in den Park spazieren. По вечерам мы ходим гулять в парк.

Guten Abend! Добрый вечер!

„**Guten Abend!**“, so begrüßen die Leute einander abends. «Добрый вечер!», так приветствуют люди друг друга по вечерам.

das **Abenteuer**, die Abenteuer приключение

Ich habe im Sommer ein spannendes **Abenteuer** erlebt. Летом у меня было увлекательное приключение.

abenteuerlich приключенческий

Diesen **abenteuerlichen** Roman lese ich den ganzen Tag. Этот приключенческий роман я читаю целый день.

aber но

Das Zimmer ist klein, **aber** hell. Комната маленькая, но светлая.

ábfahren (→ fahren — ехать) отъезжать, отправляться

fuhr áb, ist ábgefahren

Der Zug **fährt** um 11 Uhr **áb**. Поезд отправляется в 11 часов.

Спряжение глагола

ich **fahre áb** я отъезжаю, отправляюсь
du **fährst áb** ты отъезжаешь, отправляешься
er, sie, es **fährt áb** он, она, оно отъезжает, отправляется
wir **fahren áb** мы отъезжаем, отправляемся
ihr **fahrt áb** вы отъезжаете, отправляетесь
sie, Sie **fahren áb** они отъезжают, отправляются, Вы отъезжаете, отправляетесь

die **Abfahrt** отъезд, отход

Die **Abfahrt** des Zuges erfolgt um sechs Uhr. Поезд отправляется в шесть часов.

der **Abschied** прощание, расставание, разлука

Der **Abschied** fällt mir schwer. Расставание даётся мне тяжело.

Abschied nehmen (von + дательный падеж) прощаться с кем-либо

Gestern **habe** ich **von ihm Abschied genommen**. Вчера я попрощался с ним.

zum Abschied на прощание

Zum Abschied schenkt sie ihrem Freund ein schönes Fotoalbum. На прощание она дарит своему другу красивый фотоальбом.



Ac

acht восемь (цифра, число, номер)

Acht Kinder und zwei Lehrer fahren in ein Ferienlager. Восемь детей и два учителя едут в лагерь отдыха.

achtmal восемь раз

Ich wiederhole dieses schwere Wort **achtmal**.
Я повторяю это трудное слово восемь раз.

achtzehn восемнадцать

Mein Bruder ist **achtzehn** Jahre alt. Моему брату
восемнадцать лет.

achtzig восемьдесят

Ein Mann über achtzig Jahre steht an der Halte-
stelle. Мужчина за восемьдесят (лет) стоит на
остановке.

achten 1. уважать, ценить; 2. присматривать (за кем-
либо)

achtete, hat geachtet

1. Er **achtet** diesen Menschen. Он уважает этого
человека.
2. **Achte** auf meine Kinder! Присмотри за моими
детьми!

Ad

die **Adresse**, die Adressen адрес

Ein kleiner Junge kann nicht seine **Adresse** erinnern.
Маленький мальчик не может вспомнить свой
адрес.

der **Advent** Адвент

Традиции

Адвент — это последние четыре недели перед Рож-
деством. Во время Адвента люди украшают квартиру,
пекут печенье, рождественский штолен (так называ-
ют традиционный рождественский кекс), покупают по-
дарки.

Adventskalender — ähnlich

Advent, das sind 4 Wochen vor dem 24. Dezember.
Адвент — это последние 4 недели до Рождества.

der **Adventskalender**, die Adventskalender рождественский календарь

Morgen ist der 1. Dezember und ich mache das erste Fensterchen am **Adventskalender** auf. Завтра первое декабря, и я открою первое окошко на рождественском календаре.

Традиции

Рождественский календарь с новогодним сюжетом, состоит из 24 окошечек или ящичков, которые пронумерованы с 1 до 24. Каждый день, начиная с 1 декабря, ребёнок открывает по одному окошку, внутри которого маленькая картинка и шоколадка.

der **Adventskranz** рождественский венок

Am **Adventskranz** brennen alle vier Kerzen. На рождественском венке горят все четыре свечи.



die **Adventszeit** предрождественское время

Die **Adventszeit** ist die schönste Zeit des Jahres.
Время Адвента — самое прекрасное время года.

Традиции

В первое воскресенье зажигают одну свечу на рождественском венке, во второе — две и так далее. В последнее воскресенье горят все четыре свечи.

Af

der **Affe**, die Affen обезьяна

Die **Affen** leben in Afrika. Обезьяны живут в Африке.

das **Afrika** Африка (*материк*)

Die Reise nach **Afrika** war sehr interessant. Путешествие в Африку было очень интересным.



nach **Afrika fahren** (**fuhr, ist gefahren**) ехать в Африку

Wir **fahren nach Afrika**. Мы едем в Африку.

in **Afrika leben** (**lebte, hat gelebt**) жить в Африке

Der Elefant **lebt** auch **in Afrika**. Слон тоже живёт в Африке.

afrikanisch африканский

Afrikanischer Kontinent ist der ärmste Kontinent auf der Erde. Африканский континент самый бедный на Земле.

Ah

die **Ahnung** понятие, представление

Keine **Ahnung**! Понятия не имею!

ahnungslos ничего не подозревающий, не имеющий никакого представления

ähnlich похожий

j-m ähnlich sein (**war, gewesen**)

быть похожим на кого-либо

Die Zwillinge **sind** sich sehr **ähnlich**. Близнецы очень похожи.



Ahorn — ánfangen

der **Ahorn**, die Ahorne клён

Der **Ahorn** wächst in Russland und in anderen Ländern. Клён растёт в России и в других странах.

Ak

aktuell актуальный

Diese Nachricht ist sehr **aktuell**. Эта новость очень актуальная.

aktiv активный, деятельный

Mein Freund Martin ist sehr **aktiv**. Мой друг Мартин очень активный.

Al

alle все

Alle sind da. Все здесь.

allein один, одна, одно, одни, в одиночестве

Meine kleine Schwester kann **allein** spielen. Моя маленькая сестра может играть одна.

alles всё

Hast du **alles** gemacht? Ты всё сделал?

alt старый

Dieser Schuh ist **alt**. Этот ботинок старый.



Am

am = an + dem (предлог дательного падежа, 1. указывает на местонахождение (где?) у, около, 2. на время (когда?), 3. с помощью **am** образуется превосходная степень сравнения прилагательных)

1. Wir sitzen **am** Tisch. Мы сидим за столом.

2. **Am** Montag gehen wir in die Schule. В понедельник мы идём в школу.

3. Dieses Bild ist **am** schönsten. Эта картина самая красивая.

das **Amerika** Америка (материк)

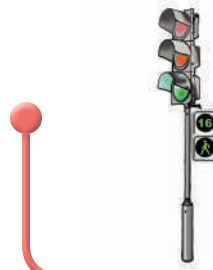
Amerika besteht aus Nordamerika (mit Zentralamerika) und Südamerika. Америка состоит из Северной Америки (в которую входит Центральная Америка) и Южной Америки.

amerikanisch американский

Meine **amerikanische** Reise war sehr interessant. Моё путешествие в Америку было очень интересным.

die **Ampel**, die Ampeln светофор

Wenn die **Ampel** rot ist, muss man warten. Если на светофоре горит красный свет, то надо подождать.



An

ander другой

Kennst du ein **anderes** Wort? Ты знаешь другое слово?

Ich spiele mit **anderen** Kindern im Garten. Я играю с другими детьми в саду.

der **Anfang**, die Anfänge начало

Aller **Anfang** ist schwer. Лиха беда начало. Всякое начало трудно.

am Anfang в начале

Am Anfang war der Film sehr interessant. Вначале фильм был очень интересным.

ánfängen (→ fangen — ловить, поймать) начинать

fang án, hat ángefangen

Wir **fangen** unsere Arbeit **án**. Мы начинаем нашу работу.